



Штукатурная машина

DHB K3





BRINKMANN

MASCHINENFABRIK GMBH & CO.KG



1	ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМЫ И ПРАВИЛА	
1.1	Маркировка ЕС	5
1.2	Регистрация	6
1.3	Страховка	6
2	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА – САНИТАРНЫЕ НОРМЫ – МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ	
2.1	Предохранительные устройства	7
2.2	Санитарные нормы – экологическая безопасность	7
2.3	Меры предосторожности при эксплуатации	8
2.4	Погрузка-выгрузка машины	8
3	ГАРАНТИИ (памятка)	
3.1	Срок гарантии	9
3.2	Сфера практического применения гарантии	9
3.3	Гарантия на дизельный двигатель	9
3.4	Исключения по применению гарантии	9
4	ХАРАКТЕРИСТИКИ – ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ КАЧЕСТВА - ОБОРУДОВАНИЕ	10
5	ТРАНСПОРТИРОВКА - БУКСИРОВКА	12
6	МОНТАЖ НА СТРОИТЕЛЬНОЙ ПЛОЩАДКЕ	
6.1	Состояние строительной площадки	13
6.2	Размещение машины для работы	13
6.3	Установка шлангов	13
7	ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ	
7.1	Устройства управления и датчики	14
7.2	Указания по технике безопасности	15
7.3	Предварительная проверка	16
7.4	Пуск машины	16
7.5	Выключение двигателя	16
7.6	Настройка роторного и статорного насоса (строительный раствор)	17
7.7	Подготовка к разбрызгиванию	18
7.8	Приготовление продукта - смешивание	19
	<i>Отличительные характеристики «беспыльного» смешивания фирмы BRINKMANN.....</i>	<i>20</i>
	<i>Дозатор воды</i>	<i>21</i>
7.9	Транспортировка продукта	21
7.10	Разбрызгивание – основное указание	22
7.11	Ротор и статор	23
7.12	Первый пуск устройства промывки высокого давления	23
7.13	Мытьё машины	24
	Промывка форсунки	26
7.14	Спуск воды из водного контура – обязательная операция при морозной погоде	26
7.15	Использование расцепляющего механизма в резервном режиме в случае отказа пневматического контура	27



8	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	
8.1	Общие сведения	28
8.2	Техническое обслуживание роторной и статорной машины – контрольный список	29
8.3	Промывка масляного радиатора	30
8.4	Смазочные материалы – проверки - шины	31
8.5	Места применения смазки (после мытья машины)	32
8.6	Основные запасные части	32
8.7	Замена деталей в червячной муфте	33
8.8	Проверка уровня масла в компрессоре	33
8.9	Приспособление для мытья в виде распылителя высокого давления	33
9	ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СХЕМЫ	34
10	ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ СХЕМЫ	36
11	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ	38



Вы приобрели роторную и статорную машину модели BRINKMANN Projet Mix.

Мы благодарим Вас и поздравляем Вас с Вашим выбором, которым Вы будете очень довольны.

Перед началом работы необходимо внимательно прочитать данную инструкцию.

Обращаем особое внимание на то, что, во избежание несчастных случаев пользователь должен ознакомиться с данным оборудованием.

Копия данного руководства по эксплуатации должна храниться в коробке для инструмента к данной машине вместе с руководством по эксплуатации дизельного двигателя.

1.1 Маркировка ЕС

Начиная с 1 января 1995 г. такая маркировка обязательна для машин, реализуемых в пределах Европейского Союза. Она даёт гарантию владельцу в том, что данные машины соответствуют применяемым санитарным нормам и нормам техники безопасности.

При доставке выдаётся сертификат соответствия, идентичный указанному ниже примеру.

CE - KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG	
<u>NAME DES HERSTELLERS</u>	LANCY-MIXJET
<u>ADRESSE</u>	Parc d'activités des Mondaults 26, Avenue des Mondaults 33270 FLOIRAC FRANKREICH Tel. : (33) 05.57.54.27.27 Fax : (33) 05.57.54.27.00
erklärt, dass die nachstehend bezeichnete Maschine	
<u>BEZEICHNUNG DER MASCHINE :</u>	SPRITZMASCHINE MIT SCHNECKENPUMPE
<u>TYP :</u>	IPH9S (DHB K3)
den Bestimmungen der europäischen Richtlinien und der nationalen Gesetzgebung zu deren Umsetzung entspricht.	
- Maschinenrichtlinie 98-37 CEE	
- Richtlinie 2000-14 CE berichtigt durch Richtlinie 2005-88 CE über Geräuschemissionen.	
	Der Vorstandsvorsitzende

НАИМЕНОВАНИЕ ДИСТРИБЬЮТЕРА, который ПРОДАЛ МАШИНУ и НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ за послепродажное обслуживание:

Компания DLH Handels Gmbh CO KG

Адрес _____

Тел. _____ **Факс** _____



1.2 Регистрация

Роторные и статорные машины приравниваются Службой технического осмотра транспортных средств к дорожным прицепах и должны эксплуатироваться согласно Правилам дорожного движения.

**В СВЯЗИ С ЭТИМ ВАМ НЕОБХОДИМО ОБРАТИТЬСЯ К МЕСТНЫМ ВЛАСТЯМ
И ПОЛУЧИТЬ НОМЕРНЫЕ ЗНАКИ**

Необходимые для этого документы входят в комплект поставки.

МАШИНЫ БЕЗ ОСЕВЫХ ТОРМОЗОВ необходимо буксировать с помощью транспортного средства, **ПОРОЖНЯЯ МАССА** которого, по меньшей мере, в два раза больше общей массы буксируемой машины в нагруженном состоянии. См. параграф 4, масса = кг.

1.3 Страховка

Для перемещения по дорогам Ваша машина должна быть **ЗАСТРАХОВАНА** как прицеп.
Рекомендуется также застраховать машину на случай **ПОЛОМКИ** и **КРАЖИ** со строительной площадки.

2.1 Предохранительные устройства

Прежде чем эксплуатировать машину, Вам необходимо убедиться, что все предохранительные устройства работают должным образом.

- Если попытаться открыть крышку мешалки, то её лопасти должны остановиться, как только величина зазора при открытии крышки превысит 25 мм.
- Если попытаться открыть кожух загрузочной воронки, то винтовой насос должен остановиться, как только величина зазора при открытии кожуха превысит 25 мм.

**КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ СНИМАТЬ КРЫШКУ МЕШАЛКИ И КОЖУХ ЗАГРУЗОЧНОЙ
ВОРОНКИ, А ТАКЖЕ ИЗМЕНЯТЬ НАСТРОЙКУ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА С ЦЕЛЬЮ
УВЕЛИЧЕНИЯ 25-мм ЗАЗОРА, ТРЕБУЕМОГО НОРМАМИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.**

- Регулярно проверяйте состояние шлангов, соединений и узлов гидравлического контура.
- Никогда не превышайте максимальный уровень давления в компрессоре.

**ЛЮБАЯ СЛУЧАЙНАЯ УТЕЧКА ГОРЯЧЕГО МАСЛА, НАХОДЯЩЕГОСЯ ПОД ДАВЛЕНИЕМ, МОЖЕТ
ПРИВЕСТИ К СЕРЬЁЗНЫМ ТРАВМАМ**

- Красная кнопка аварийной остановки должна немедленно остановить дизельный двигатель.
- Если при поднимании или опускании мешалки произошло расцепление рычага управления цилиндром, и затем он автоматически вернулся в нейтральное положение, мешалка должна остановиться.
- Мешалку необходимо опускать медленно.
- Прежде чем транспортировать машину по шоссе, регулярно проверяйте рабочее состояние следующих агрегатов:
 - Фары (индикаторы, стоп-сигналы, противотуманные фары, задние фонари)
- Также проверяйте:
 - давление и износ ШИН (см. главу «Техническое обслуживание»)
 - затянутость гаек колёс и болтов буксирной штанги.
- Никогда не эксплуатируйте машину в ЗАКРЫТОМ помещении, не обеспечив отвод выхлопных газов (ОПАСНОСТЬ УДУШЬЯ).

**ПОЛНОСТЬЮ СОБЛЮДАЙТЕ СРОКИ РЕМОНТА И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ, указанные
в главе «Техническое обслуживание»**

2.2 Санитарные нормы – экологическая безопасность

Ваша машина спроектирована в соответствии с действующими санитарными нормами, в частности:

- отвод выхлопных газов осуществляется со стороны, противоположной рабочему месту.
- имеется эффективная система звукоизоляции.
- имеется система улавливания пыли (патент Lancy)

ВЫ ОБЯЗАНЫ:

- Эксплуатировать машину с **ЗАКРЫТЫМ КОЖУХОМ**, с целью соблюдения правил охраны экологической безопасности и минимизации шумового загрязнения окружающей среды.
- Избегать проведения мытья машины в местах, где моющие средства могут вызвать загрязнение окружающей среды.
- Собирать всё вытекшее масло для его последующей утилизации.



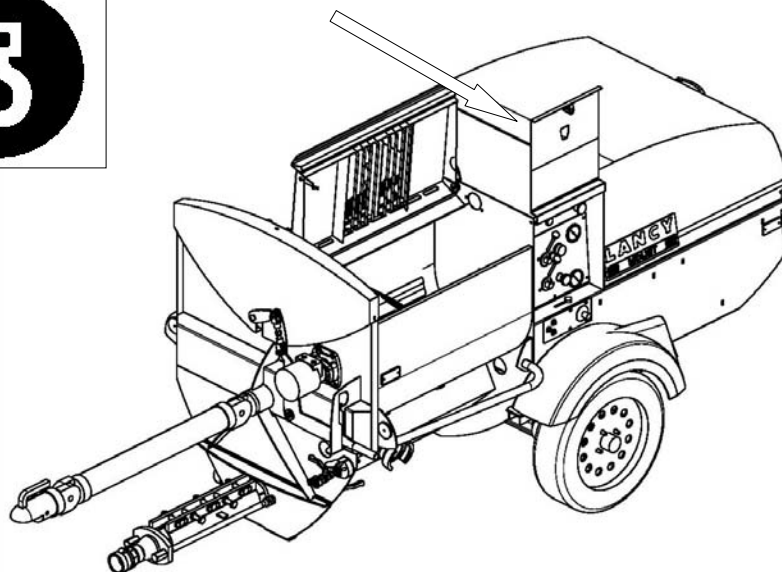
2.3 Меры предосторожности при эксплуатации

- Не используйте мешалку или загрузочную воронку для транспортировки оборудования, изделий и прочих грузов.
- **В СЛУЧАЕ ЗАСОРЕНИЯ НИКОГДА НЕ ОТКРЫВАЙТЕ СОЕДИНЕНИЕ ШЛАНГОВ**, предварительно не переставив шнек загрузочной воронки для снижения давления в шлангах.
- **СОБЛЮДАЙТЕ** специальные инструкции поставщиков продукции (один слой, жидкий разравниватель, присадки, моющие средства и т. д.).
- **ОСОБОГО ВНИМАНИЯ** требует использование машины в качестве **ИНЖЕКТОРА**. Перед началом любой работы убедитесь, что конструкция, которая должна затвердеть, способна выдерживать **НАГРУЗКИ**.

Давление в 1 кг/см² приводит к усилию или осевому давлению в 10 000 кг/м² (10 тонн/м²)

2.4 Погрузка-выгрузка машины

- 2.4.1 Подъём с помощью строп (НЕСТАНДАРТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ = кодовый № 73837)





3.1 Срок гарантии

Если иное не было предусмотрено при подтверждении получения заказа, новое оборудование имеет гарантию в отношении качества материалов и изготовления в течение первых 1 000 часов либо 12 месяцев эксплуатации, в зависимости от того, что наступит быстрее, с момента доставки оборудования и **ПРИ УСЛОВИИ**, что бланк гарантии, содержащийся в данном руководстве, был возвращён нам в течение 15 дней с момента пуска оборудования.

3.2 Сфера практического применения гарантии

Гарантия касается исключительно замены деталей, признанных испорченными, без компенсации ущерба, оплаты труда и т.д., при условии, что вышеупомянутые детали будут возвращены без оплаты с нашей стороны расходов по **УПАКОВКЕ** и **ТРАНСПОРТИРОВКЕ**.

3.3 Гарантия на дизельный двигатель

Гарантийное обслуживание дизельных двигателей осуществляется непосредственно через сеть послепродажного обслуживания используемых брендов (например, **DEUTZ**, **LOMBARDINI** и т.д.).

3.4 Исключения по применению гарантии

Гарантия неприменима в любом из следующих случаев:

- неправильное или ненормальное использование и техническое обслуживание оборудования,
- порча, халатное отношение, неправильный шефмонтаж, **НЕПРАВИЛЬНАЯ ПОГРУЗКА-ВЫГРУЗКА**,
- замена деталей или ремонт в результате нормального износа оборудования,
- стандартные быстроизнашивающиеся детали, в частности:
 - роторный и статорный (шнек и капот),
 - двигатель и гидравлические масла,
 - **ШИНЫ**,
 - соединительные приспособления (штоки, уплотнители, штифты),
 - приспособления к распылителю (форсунки, державки форсунок, инжектор, запорный вентиль для перекрытия подачи строительного раствора),
 - аккумулятор и фильтры.

**УСТАНОВКА ДЕТАЛЕЙ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ДЕТАЛЯМИ ФИРМЫ BRINKMANN,
ДЕЛАЕТ ГАРАНТИЮ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ**



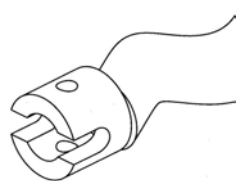
ХАРАКТЕРИСТИКИ – ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ КАЧЕСТВА		Единицы измерения	
Теоретическая скорость потока (насос 2L61)		л/мин	0 - 60
Фактическая скорость потока (в зависимости от используемого продукта)	Разбрызгивание	м ³ /ч	0 - 2,5
	Транспортировка		0,5 - 3
Максимальный радиус действия, его нельзя складывать (во всяком случае, при максимальной скорости)	Горизонтальный	м	100
	Вертикальный	м	40
Максимальный размер песчинок		мм	6
Вместимость загрузочной воронки		л	200
Ёмкость мешалки		л	180
Ёмкость бака для дизельного масла		л	25
Длина (при буксировании)		м	3,40
Транспортная длина (без буксирной штанги)		м	< 2,40
Транспортная ширина		м	1,45
Транспортная высота		м	1,20
Масса		кг	< 750
Рабочая ширина		м	1,45
Высота загрузки мешалки		м	1,10

ДВИГАТЕЛЬ		
Двигатель с воздушным охлаждением, Lombardini 9LD/625-2		(L _{wa} = 100 дБ)
Двигатель с воздушным охлаждением, Kubota D1105		(L _{wa} = 84,8 дБ)



ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ПРЕДЛАГАЕМОГО ОБОРУДОВАНИЯ ● стандартное ○ нестандартное	
2-цилиндровый компрессор мощностью 400 л/мин	●
Пневматическое устройство дистанционного управления, расположенное у распылителя	●
Гидравлический привод с зубчатым насосом для перемешивания и подачи, с манометрами регулировки давления	●
Ротор и статор типа 2L61	●
Ротор и статор типа 1.5L63	○
Беспыльная загрузка смесителя	●
Ось без тормозного устройства	●
Устройство дозировки воды + приспособление для мытья в виде распылителя высокого давления на 100 бар + шланг, длиной 5 м	●
ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ РАСПЫЛИТЕЛЯ , включая: - 2 шланга Ø 35, L = 13,33 м, 1 шланг Ø 25, L = 5 м, - 1 распылитель для внутренней отделки, 2 шарика, 2 скобы	○
Распылитель направленного действия – форсунка направленного действия	○
Инжекторный распылитель – распылитель строительного раствора	○
Труба Ø 50, L = 13,33 м, установленная и обжатая	○

Приведённые выше данные и эксплуатационные характеристики являются справочной информацией и могут изменяться без предварительного уведомления. Все эксплуатационные характеристики, в основном, зависят от используемых материалов. Любой новый или необычный материал следует проверить на предмет возможности его закачки.



ОСТОРОЖНО!
Роторы приводятся в движение с помощью болта и паза. Болт используется только для удержания червяка во время реверсирования. Ни в коем случае не затягивайте гайку на болте; она должна только захватывать болт.



Перед транспортировкой проверьте следующее:

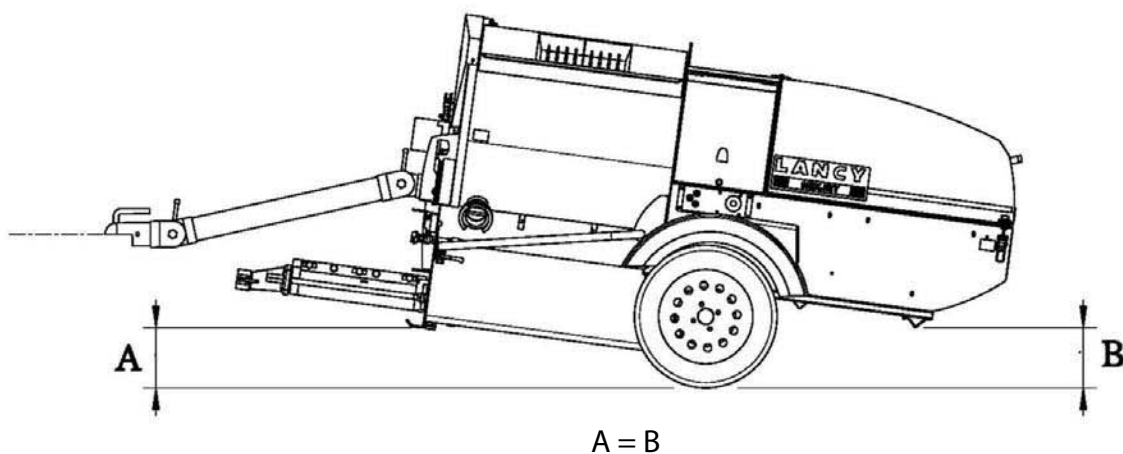
- что кожухи – загрузочная воронка и моторное отделение должным образом закрыты на замок;
- что шины находятся в хорошем состоянии: проверьте давление в шинах (2,5 бар) и степень их износа;
- что фары находятся в хорошем состоянии, а также проверьте соединительное напряжение (12 вольт).

ОСТОРОЖНО! Грузовики обычно оборудованы током с напряжением 24 вольт.

- что рулевой шест находится на соответствующей сцепному устройству высоте, машина находится в правильном положении, а защитный шест приведён в горизонтальное положение.
- что замочный рычаг правильно защёлкнут и предохранён штифтом.
- что кабель освещения подключён и лампы находятся в исправном состоянии.
- что шинозащитные цепи одеты.

ВАЖНО!

- Не используйте мешалку или загрузочную воронку для транспортировки оборудования, изделий и прочих грузов
- **МАШИНУ НЕОБХОДИМО СОДЕРЖАТЬ В ГАРАЖЕ**
 - Опустите до конца регулируемую ножку
 - Выньте буксирную штангу: это является мерой предосторожности от воров, чтобы те не угнали машину





6.1 Состояние строительной площадки

- Убедитесь, что к строительной площадке подведена вода.
- При необходимости подтяните подающие шланги к месту расположения машины, которые всегда должны находиться как можно ближе к источнику воды, чтобы длина используемых шлангов была минимальной.

N.B. Чем длиннее шланг, тем больше нагревается продукт, что затрудняет установку стены; тем выше давление накачивания, что приводит к ускоренному износу роторного и статорного насоса.

ВАЖНО:

Если строительная площадка находится на высоте более 1 000 м над уровнем моря, обратитесь к нам по поводу настройки мощности двигателя.

6.2 Размещение машины для работы

- Выделите место расположения:
 - место должно быть свободным и открытым, чтобы был доступ ко всем стенам и к месту выгрузки продукта, во избежание производства требующих больших усилий и временных затрат погрузочно-разгрузочных работ.
 - место должно быть как можно более плоским и достаточно устойчивым.
- Не укладывайте шланги на территории подъездных путей строительной площадки и путей проезда других транспортных средств. Если это невозможно, обеспечьте защиту шлангов от возможного раздавливания проезжающими транспортными средствами.
- Установите машину в горизонтальное положение, используя регулируемую опорную стойку.
- Убедитесь, что роторный и статорный насос и/или выпускной фланец не касаются земли. Между поверхностью земли и насосом всегда должно оставаться свободное пространство.



ОСТОРОЖНО!

Для подъёма см. главу «Погрузка-выгрузка машины».

КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ НАХОДИТЬСЯ ПОД МАШИНОЙ!

6.3 Установка шлангов

Напоминаем:

- Длина используемых шлангов должна быть минимальной.
- В зависимости от вида работ, используйте шланги соответствующего диаметра.

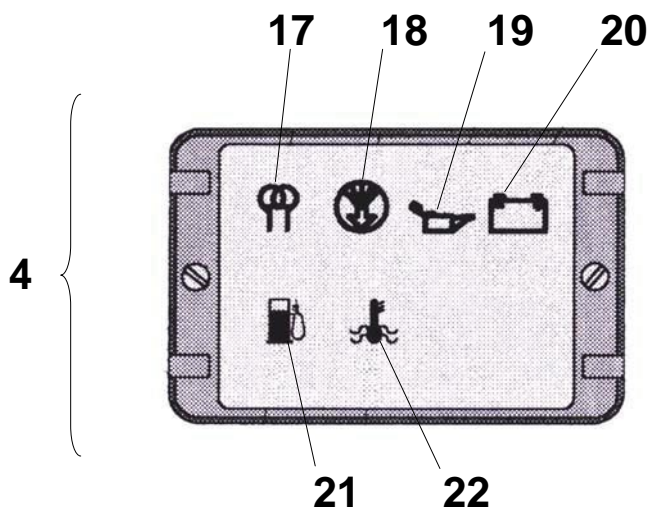
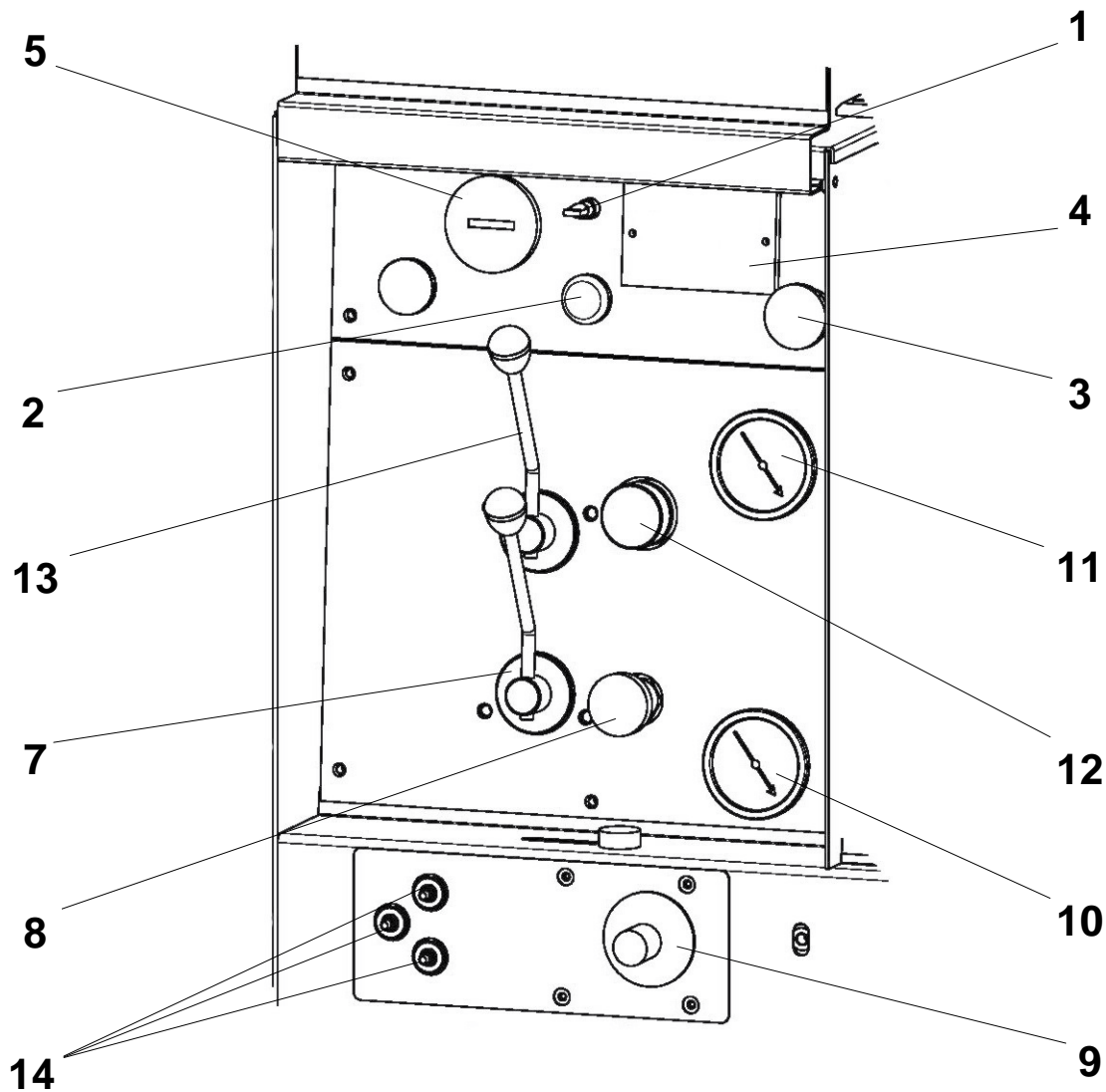
Шланг внутренним диаметром 35 мм обычно используется для транспортировки продукта. Для готовых продуктов также используйте шланг длиной 5 м и Ø 25 мм. Для обычного строительного раствора подсоедините стандартный распылитель строительного раствора непосредственно к шлангу Ø 35 мм. Для больших расстояний и, особенно, для передачи обычного строительного раствора используйте удлинители внутренним диаметром Ø 50 мм.

Во избежание риска засорения шланги и их соединения необходимо содержать в чистоте и в превосходном состоянии.

Также убедитесь, что все соединительные уплотнители на месте и находятся в хорошем состоянии. Располагайте шланги в виде прямой линии, чтобы избежать перекручивания, препятствующего нормальному вытеканию продукта. Если шланги необходимо подвесить, используйте достаточное количество скоб, чтобы избежать перекручивания и образования слишком коротких рукавов.



7.1 Устройства управления и датчики





№ п/п.	Наименование
1	Выключатель ON/OFF
2	Кнопка пуска
3	Кнопка аварийной остановки (перезапуск вручную)
4	Сигнальные лампочки
5	Счётчик моточасов
6	
7	Рычаг установки направления смешивания
8	Кнопка ON/OFF устройства промывки высокого давления
9	Управление устройством дозирования воды
10	Датчик контроля гидравлического давления мешалки
11	Датчик контроля гидравлического давления шнека
12	Кнопка регулирования скорости потока насосного червяка
13	Рычаг управления вперёд/назад для насосного червяка
14	Маслёнка для подшипника насосной линии
19	Предохранительный индикатор состояния масла в двигателе
20	Индикатор аккумулятора

7.2 Указания по технике безопасности

Работать с машиной должен только квалифицированный персонал, при этом должны быть приняты все необходимые меры предосторожности.

Перед первым пуском необходимо внимательно прочитать инструкцию, в особенности:

- Глава 2 - Предохранительные устройства
- Глава 6 - Монтаж на строительной площадке
- Глава 8 - Техническое обслуживание



7.3 Предварительная проверка

ОСТОРОЖНО! ВСЕГДА ВЫКЛЮЧАЙТЕ ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОДНЯТЬ КОЖУХ

- Заполните масляный бак дизельного двигателя, чтобы топливо не закончилось в процессе работы, в результате чего возникнет опасность спуска масла из топливного насоса.
Рекомендуется заполнять бак в конце дня, во избежание риска конденсации воды ночью в результате падения температуры окружающей среды. Используйте чистое дизельное масло и никогда не наливайте топливо из не отстоянной бочки. Никогда не используйте топливо со дна бака, так как в нём всегда содержатся примеси.
- Проверьте уровни:
 - масла двигателя
 - гидравлического масла
 - масла в компрессоре
 - электролита в аккумуляторе
 - охлаждающая жидкость для мотора
- Дополните до требуемого уровня, используя исключительно рекомендуемые компоненты.
- Вытрите продукты, вытекшие в процессе заполнения.
- Убедитесь, что дренаж загрузочного бункера закрыт.
- Убедитесь, что дренаж мешалки закрыт.

7.4 Пуск машины

Выполнив все виды предварительных проверок, **УБЕДИТЕСЬ, ЧТО:**

- рычаги **7** и **13** находятся в нейтральном (среднем) положении
- кнопка **8** выключена (положение '**OFF**' (выключено))
- клапаны сжатого воздуха (машина/распылитель) открыты, во избежание сопротивления со стороны компрессора.
- подсоедините впускное отверстие для воды (если Ваша машина оборудована устройством промывки высокого давления или дозатором воды).

ПОВЕРНИТЕ:

- выключатель **ON/OFF 1** в положение « **Ignition key** » («Ключ зажигания»).

ДЛЯ ПУСКА ДВИГАТЕЛЯ:

- Удерживайте выключатель **1** в положении **Пуска** «молния», одновременно нажмите кнопку **2**.
Дверца панели управления должна обязательно быть **открытой**, чтобы кнопка аварийного отключения была быстро и легко доступна.

7.5 Выключение двигателя

Опустите выключатель **1**.

- Если выключатель **1** остаётся в положении «Ключ зажигания», прибор отсчёта часов продолжает работать, и аккумулятор разряжается.
- Не выключайте зажигание, не выключайте аккумулятор и не отсоединяйте аккумулятор перед тем, как выключить дизельный двигатель, так как это может повредить генератор переменного тока или регулятор уровня зарядки вследствие возникающего перенапряжения.
- Если аккумулятор разрядился, **ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНО** использовать второй аккумулятор, подключённый параллельно, чем зарядное устройство, которое может вызвать резкий рост напряжения в регуляторе уровня зарядки.



7.6 Настройка роторного и статорного насоса (строительный раствор)

- Закупорьте отверстие дренажа загрузочной воронки.
- Подсоедините манометр (входит в комплект поставки) к выпускному отверстию насоса.
- Заполните загрузочную воронку водой, при этом желательно добавить мыло или дезинфицирующее средство, особенно, если ротор и статор новые.
- Поверните ручку **12** регулятора скорости потока в среднее положение,
- Установите рычаг **13** шнека в положение FORWARD (вперёд) →.
- Откройте воздушный клапан машины.
- НАСОС должен начать работать.
- Отрегулируйте степень затянутости капота, используя болты «приспособления для затягивания капота», чтобы манометр давал правильные показания давления.
Обычный строительный раствор = от 2 до 5 бар (приспособление для затягивания капота не затянуто)
Готовый продукт = от 12 до 15 бар (приспособление для затягивания капота затянуто), если иное не установлено для местных продуктов (следуйте настройкам, указанным на мешках с продуктом).
- Соблюдайте вышеуказанные уровни давления. От этого зависят пропускная способность и непрерывность потока продукта.
- Избыточное давление приведёт к засорению и ускоренному износу насоса.
- Недостаточное давление может привести к повреждению продукта.
- Настройте давление, используя гайки приспособления для затягивания капота.
- Затяните гайки, если хотите увеличить давление, и ослабьте их, если хотите уменьшить давление.

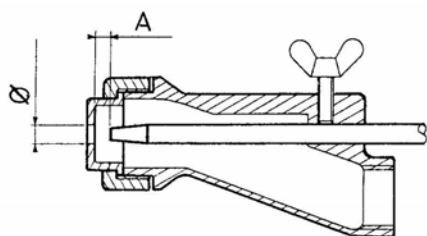
Наиболее важно поворачивать гайки с одинаковым усилием. Это лучше всего можно проверить с помощью градуированной линейки или измерительного прибора, служащего для измерения зазора у приспособления для затягивания капота; зазор должен быть абсолютно ровным по всей длине.

- Неравномерное затягивание приведёт к деформации капота в виде «бильярдного кия», что часто является причиной преждевременного износа.
- После настройки необходимо понизить давление в насосе, изменив направление его работы на противоположное, т.е. повернув рычаг шнека **13** в положение REVERSE (назад) ← на несколько секунд.
- Выключите насос, либо закрыв воздушный клапан машины, либо повернув рычаг шнека **15** в среднее положение.
- Снимите датчик контроля давления. Слейте воду из загрузочной воронки, открыв дренаж.



7.7 Vorbereitung des Mörtelauftrags

- Проверьте распылитель:
- если отсоединить стопорный винт, то воздушная трубка должна скользить свободно;
- разбрызгиватель не должен быть частично засорён каким-либо продуктом;
- воздушные клапаны должны свободно закрываться и открываться;
- клапан выхода продукта должен свободно закрываться и открываться;
- выберите подходящую форсунку (обычно $\varnothing 12$);
 $\varnothing 14$ или 16 мм для нанесения первого покрытия, что требует высокой скорости потока
 $\varnothing 10$, 12 или 14 мм для мелких, средних или крупных песчинок
 $\varnothing 14$, 16 или 18 для обычного строительного раствора.
- Отрегулируйте положение воздушной трубки. Для открытого распыляющего раструба **расстояние между трубкой и форсункой должно быть равно диаметру форсунки.**
- Не подсоединяйте сразу распылитель к шлангу с продуктом.



$$A = \varnothing$$

форсунка \varnothing
8
10
12
14
16
18

- Подсоедините основной шланг насосной подачи к машине.
- Подсоедините воздушный шланг к машине и к распылителю, либо к воздушному клапану с дистанционным управлением для использования при транспортировке.
- Подайте воду к дозатору и устройству промывки высокого давления.



7.8 Приготовление продукта - смешивание

- Подсоедините основной шланг насосной подачи и воздушный шланг к машине.
- Подайте воду к дозатору, если данная опция установлена.
- Установите устройство дозирования воды на желаемый объём в соответствии с количеством смешиваемого продукта. Соблюдайте рекомендации в отношении количества воды для каждого продукта – см. указания на мешках.
- Откройте водяной клапан на мешалке.
- Устройство дозирования воды закроется автоматически, когда внутрь поступит требуемый объём воды.
- Засыпьте мешки с продуктом.
- Время смешивания различается в зависимости от вида продукта. Чтобы избежать появления пятен, консистенция смесей должна быть одинакова. Для этого машина оборудована манометром **10**, который позволяет визуально проверить этот важный параметр.
- В процессе смешивания с помощью кнопки **7** один или два раза измените направление вращения на противоположное, чтобы, если необходимо, получить более однородный продукт.
- Заслонки смесителя откройте с помощью рычага А.



Однослойные покрытия

Соблюдайте объёмы воды и время смешивания, рекомендованные производителями промышленных строительных растворов. Такие данные обычно указываются на мешках и имеют огромное значение для качества насосной подачи и распыления, а, следовательно, для чистоты поверхности

Традиционное покрытие

Так как качество песка различно в зависимости от той или иной территории, трудно предложить универсальный метод приготовления строительного раствора, тем более что используемое связующее вещество (цемент, жирная известь, лёгкая известь и т.д.) изменяет удобоперекачиваемость строительного раствора.

Как правило, рекомендуется использовать грязноватый, а не чистый песок, так как в процессе промывания песка вымываются мелкие песчинки, необходимые для удобоперекачиваемости. Песок хорошего качества должен содержать, кроме мелких частиц, также небольшие, средние и крупные частицы. Отсутствие мелких частиц необходимо компенсировать, т.е. увеличивать количество связующего вещества. Это может быть необходимо при смешивании нескольких видов песка различного происхождения (речной, карьерный песок) для достижения нужной удобоперекачиваемости строительного раствора. При этом в смесь необходимо добавить пластификатор или воздухововлекающую добавку. Они улучшают удобоперекачиваемость, препятствуют сегрегации и снижают расход воды. Для лёгкого строительного раствора требуется меньшее давление насосной подачи, чем для насыщенного раствора.

Количество воды также очень важно в приготовлении строительного раствора: строительный раствор должен быть пластичным, при этом не слишком сырым и не слишком сухим.

Соответствующий тест состоит в том, чтобы взять немного строительного раствора в руку и быстро сжать его: раствор должен выскочить, как кусок мыла, при этом в руке не должен остаться песок.

Пропорции могут быть следующими:

- Один объём связующего вещества.
- Три объёма песка размером песчинок 0/4 мм.
- Немного воздухововлекающего пластификатора в соответствии с рекомендациями производителя.
- Вода в соответствии с влажностью песка, чтобы получить липкую массу.

Отличительные характеристики «беспыльного» смешивания фирмы BRINKMANN

Мешалка модели DHB K3 спроектирована таким образом, чтобы свести образование пыли при вскрытии мешков с продуктом к минимуму. Обычная решётка заменена крышкой из листового металла с отверстием подачи посередине, ширина которого в два раза больше толщины мешка (запатентованное устройство). Форма отверстия в мешалке напоминает кувшин. Пылинки высасываются с боковой стороны загрузочной воронки и выходят вместе с выхлопными газами.

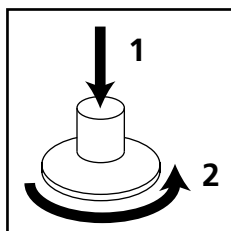
Чтобы добиться наибольшей эффективности работы пылеулавливающей системы, необходимо:

- Положите мешок на устройство вскрытия мешков. **Для этой цели рекомендуется носить защитные перчатки.**
- Установите обе половинки мешка вертикально, пока он не опорожнится, **не поднимая его и сильно не встряхивая.**

Перед тем как опорожнить содержимое мешалки в загрузочную воронку, проверьте показание гидравлического давления мешалки на панели управления (см. **10**). Показание давления должно быть между 10 и 50 бар для однослойных покрытий и не должно различаться от одного замеса к другому.

**Дозатор воды**

Для управления дозатором воды необходимо нажать (1) кнопку, затем повернуть его (2).

**7.9 Транспортировка продукта**

Перед началом любой операции по подаче насосом, необходимо:

Для однослойных покрытий: смочить шланги циркулирующей водой. **Для обычных строительных растворов:** пропустить через шланги большое ведро извести или жидкого цементного теста.

- Положите конец основного шланга в ведро.
- Клавишу **12** для регулировки производительности насоса установите в положение между mini (мин.) и maxi (макс.) (3 вращения).
- Установите рычаг **13** в положение FORWARD (вперёд) →.
- Когда продукт начнёт выходить из шланга, остановите подачу насосом, перекрыв воздушный клапан на распылителе или на машине.

МАШИНА ГОТОВА К ТРАНСПОРТИРОВКЕ ПРОДУКТА.

Если манометр насоса **11** показывает чрезмерно высокое давление – порядка 150 бар, уменьшите скорость потока в насосе, повернув кнопку **12** на -. Нормальное гидравлическое давление должно быть между 100 и 150 бар. Если оно выше, проверьте объём воды, иначе продукт будет слишком сухим.



7.10 Разбрызгивание – основное указание

- Тщательно промойте быстродействующую муфту и подсоедините её к одному из шлангов Ø 25, чтобы осуществить соединение с распылителем для внутренней отделки или непосредственно с распылителем строительного раствора
- Откройте клапан выпуска продукта.
- Откройте воздушный клапан, чтобы включить насос.
- Теперь машина готова к разбрызгиванию.

а) Для первого слоя или грунтового слоя:

- Разбрызгивайте в виде серии горизонтальных, регулярных и примыкающих полос, регулируя при этом скорость в соответствии с требуемой толщиной.
- Чтобы остановить процесс разбрызгивания, сначала перекройте подачу воздуха, затем подождите, пока продукт перестанет вытекать, прежде чем перекрыть клапан выпуска продукта (иначе существует опасность разъединения шлангов).

б) Для отделочного слоя:

- Выберите форсунку диаметром 10 или 14 мм, в соответствии с требуемым типом отделки.
 - Отрегулируйте положение воздушной трубки (расстояние между трубкой и форсункой должно равняться диаметру форсунки).
 - Число оборотов, а, следовательно, скорость потока выбирается в соответствии с требуемым эффектом зернистости. Чем выше скорость потока, тем крупнее песчинки.
 - Настройка выпускного клапана позволяет изменять скорость потока воздуха при разбрызгивании, а, следовательно, плотность и внешний вид песчинок.
- **Рабочее расстояние:**
 - 1) При нанесении горизонтальных полос грунтового слоя работайте на расстоянии от 8 до 10 см, распыляя перпендикулярно стене.
 - 2) При нанесении отделочного слоя распыляйте на расстоянии от 30 до 50 см до стены медленными, регулярными движениями перпендикулярно стене.



7.11 Ротор и статор

Капот можно повредить в течение нескольких минут, если работать всухую, если слишком его затянуть, если использовать продукт с чрезмерно большой зернистостью, если использовать слишком сухой продукт, а также, если машина будет работать, а продукт не будет выходить из распылителя (засорение, закрытый клапан выхода продукта и т.д.).

- Для замены насоса выньте 2 шпильки, снимите скобу кожуха и затем выньте насос.
- Снимите болт Ø12, который удерживает головку червяка.
- Чтобы вставить ротор в капот, используйте жидкое мыло или смазку для шин MICHELIN. Обычная смазка повреждает резину, и её следует использовать только в том случае, если машина будет использоваться немедленно, а насос тщательно очищен. Установка ротора является «силовой пригонкой». Поэтому для завершения пригонки агрегат «ротор + капот» необходимо вертикально ударить о толстый кусок дерева.
- Чтобы снять ротор, ударьте по нему с противоположной стороны или используйте тяжёлый молоток и кусок трубы либо большой трубный ключ.
- Новый роторный насос имеет свойство быстро набирать обороты, что иногда затрудняет пуск. Насос необходимо смазать жидким мылом и при случае несколько раз изменить направление вращения с FORWARD (вперёд) на REVERSE (назад) и обратно, чтобы произошло расцепление.

ВАЖНОЕ

Насос разбирать только при условии приведения рычага (13) управления насосом в нейтральное (вертикальное) положение.

7.12 Первый пуск устройства промывки высокого давления (Нестандартное оборудование)

- Проверьте уровень масла в устройстве промывки высокого давления.
- Подключите устройство промывки к системе водоснабжения (быстродействующая муфта).
- Подсоедините распылитель высокого давления и проверьте, вытекает ли из него вода.
- Рычаг смесителя 7* и выключатель 8* устройства промывки приведите в положение AUS (выключите).
- Включите дизельный двигатель.
- Удерживайте распылитель устройства промывки.
- Нажмите выключатель 8* устройства промывки высокого давления, поверните его влево в положение AN (включите), приведите в действие спусковой крючок контура распылителя высокого давления.
- По окончании промывки выключите устройство промывки высокого давления (кнопка отпущена), затем выключите двигатель.
- Отключите подачу воды.
- Уменьшите давление в контуре распылителя высокого давления, нажав спусковой крючок.
- Отсоедините шланг подачи воды и шланг высокого давления от распылителя устройства промывки.
- Используя крышки, входящие в комплект поставки, закройте отверстия в распылителе высокого давления, в устройстве подачи воды (быстродействующая муфта) и в выпускном отверстии высокого давления.
- Храните шланг и распылитель в гараже вместе с машиной.

* см. «руководство по эксплуатации» 7.1



7.13 Мытьё машины

Машину необходимо тщательно промыть сразу по окончании процесса разбрызгивания, прежде чем произошло затвердевание продукта.

В процессе мытья машины дверца панели управления должна быть закрыта.

- Перелейте последний замес из мешалки в нижнюю часть загрузочной воронки.
- Пусть насос работает, пока последние остатки продукта не будут выгружены; следите за тем, чтобы в насос не попал воздух.
- На несколько секунд дайте обратный ход, чтобы снизить давление продукта в шланге.
- Остановите вращение насоса, установив рычаг насоса **15** в вертикальное положение.
- Отсоедините шланг подачи воздуха от распылителя.
- Отсоедините шланг подачи строительного раствора от выпускного отверстия насоса; следите за тем, чтобы в шланг не попала вода.
- Отсоедините шланг Ø 25 от шланга Ø 35.
- Откройте пробку загрузочной воронки.
- Подачу воды на дозатор можно также использовать в качестве источника водоснабжения устройства промывки высокого давления; поэтому, всё, что Вам необходимо сделать, это подсоединить распылитель устройства промывки и, повернув кнопку **10**, включить его.
- Промойте защитную решётку.
- Промойте и полностью прополоскайте загрузочную воронку.
- Закройте пробку загрузочной воронки.
- Наполните загрузочную воронку водой.
- Включите насос на несколько секунд в направлении FORWARD (вперёд) на средней частоте вращения и, используя устройство промывки высокого давления, промойте и прополоскайте выпускное отверстие.

**В нижней части загрузочной воронки всегда должна оставаться вода.
Червяк никогда не должен работать всухую: РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ.**



- С помощью распылителя промойте раструб выпускного отверстия изнутри, иначе внутри будут находиться остатки продукта.
- Выключите насос.
- Смочите водой пенопластовый шарик и поместите его в шланг подачи строительного раствора (со стороны машины) либо в соединение выпускного отверстия машины.
- Снова подсоедините шланг к раструбу выпускного отверстия машины.
- Включите насос в направлении FORWARD (вперёд), чтобы подающий червяк был покрыт водой. Вода вытолкнет пенопластовый шарик и таким образом вымоет продукт из шланга.
- Извлеките пенопластовый шарик, промойте его водой и один раз повторите операцию.
- Снова подсоедините шланг Ø 25, соединённый с распылителем, к шлангу Ø 35, который соединён с машиной.
- Когда из распылителя будет вытекать чистая вода, закройте на несколько секунд клапан выпуска продукта, расположенный на распылителе, и затем быстро откройте клапан, чтобы осуществить промывку под давлением. Повторите эту операцию один или два раза.
- Снимите шланги и тщательно промойте все соединения.
- Прочистите распылитель и, особенно, воздушную трубку с помощью буравчика, который входит в поставленный набор инструментов, небольшого круглого напильника или шабера (Ø 6).
- Ослабьте воздушную трубку и несколько раз приведите её в действие, чтобы убрать отложения, часто остающиеся вокруг неё. Промойте мешалку.
- Промойте кузов, буксирную штангу и колёса, особенно обода колёс, чтобы не допустить скопления строительного раствора, что может вывести машину из равновесия

ОСТОРОЖНО:

Не разбрызгивайте дизельное масло на кузов

=> это повреждает краску

=> это повреждает резиновые прокладки

Никогда не пользуйтесь соляной или серной кислотой, чтобы смыть засохший бетон, цемент либо известняк.

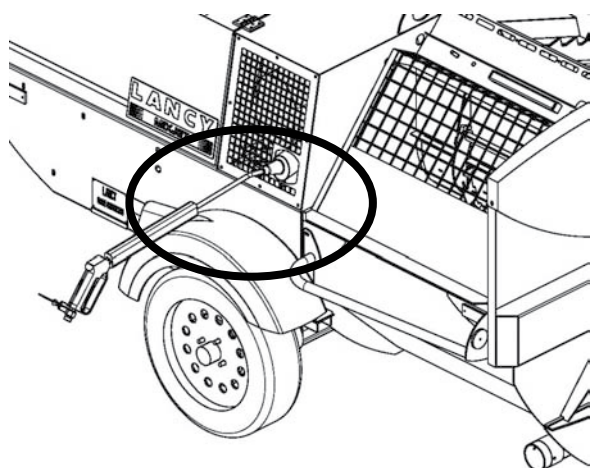
=> это приводит к преждевременной коррозии



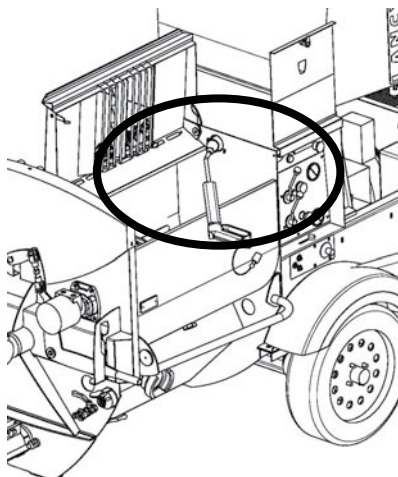
Промывка форсунки

Используйте устройство промывки высокого давления, как показано ниже, **при работающем двигателе**:

наконечник глушителя



впускное отверстие форсунки



7.14 Спуск воды из водного контура – обязательная операция при морозной погоде (ПРИ ТАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ ГАРАНТИРОВАНА РАБОТА НИ ОДНОЙ ДЕТАЛИ)

Хотя водный контур оборудован устройством самостоятельного спуска воды, вода может оставаться в шлангах, дозаторе и устройстве промывки. Поэтому рекомендуется действовать следующим образом:

- Включите машину, если это необходимо.
- Перекройте подачу воздуха.
- Подсоедините воздушный шланг к выпускному отверстию воздушного контура машины.
- Подсоедините другой конец шланга к отверстию впуска воды на машине.

Не включайте устройство очистки высокого давления.

- Откройте дозатор воды на панели управления.
- Откройте клапан мешалки.
- Продуйте воздухом.

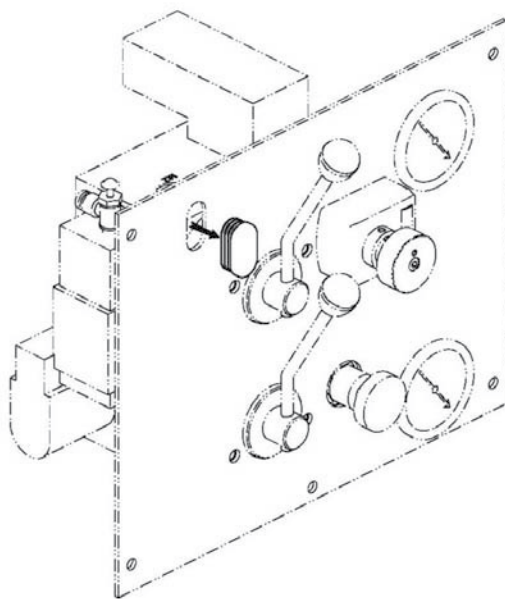
Теперь контур пуст.



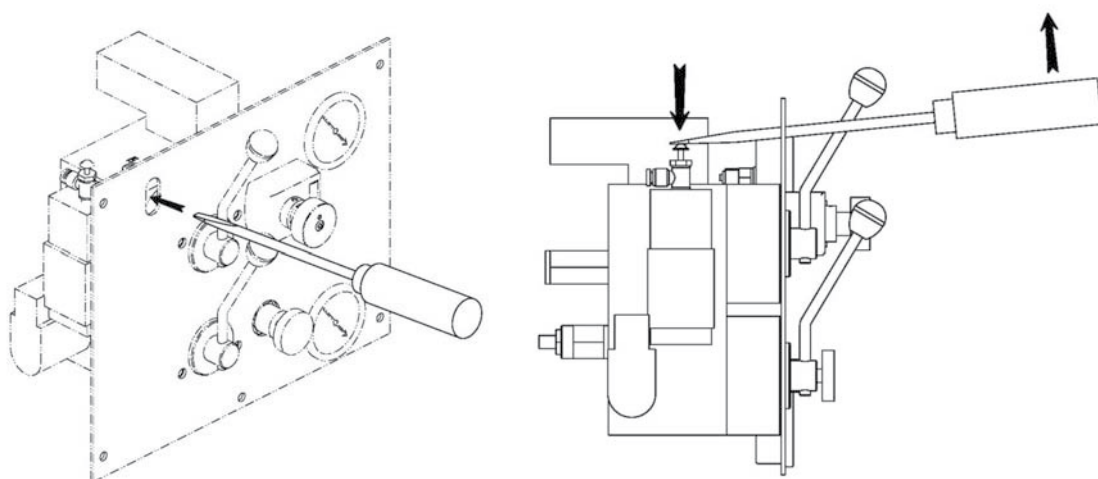
7.15 Использование расцепляющего механизма в резервном режиме в случае отказа пневматического контура

Позволяет осуществить движение вперёд только для завершения разбрызгивания и опорожнения загрузочной воронки.

- Снимите чёрную крышку с панели управления.



- Приведите поршень в движение, используя отвёртку, как показано ниже. Поршень должен быть прижат в течение всей операции.





8.1 Общие сведения

Любой вид технического обслуживания машины должен проводиться квалифицированным и надлежащим образом обученным персоналом.



- **НЕ ОСУЩЕСТВЛЯЙТЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ ПРИ РАБОТАЮЩЕМ ДВИГАТЕЛЕ.**
- **ВЫКЛЮЧИТЕ ДВИГАТЕЛЬ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ОТКРЫТЬ КОЖУХ.**
- **ЕСЛИ ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ИЛИ ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУРЫ НУЖДАЮТСЯ В ТЕХОБСЛУЖИВАНИИ, СНАЧАЛА СЛЕЙТЕ ВОДУ.**

Тщательно соблюдайте следующее:

- операции технического обслуживания, указанные в главе 8.2.
- рекомендуемые смазочные материалы и их объёмы, как указано в главе 8.3.
- заменяйте быстроизнашивающиеся детали только **ОРИГИНАЛЬНЫМИ ДЕТАЛЯМИ**. Несоблюдение этого требования может сделать гарантию недействительной, как указано в главе 3.

ВАЖНО!

После каждой операции либо через равные промежутки времени промывайте колёса изнутри и снаружи, чтобы предотвратить разбалансировку колёс и повреждение шин (шины могут лопнуть). Также регулярно проверяйте давление в шинах.



8.2 Техническое обслуживание роторной и статорной машины – контрольный список

Счётчик времени, установленный на оборудовании, позволяет соблюдать инструкцию по техническому обслуживанию, чтобы машина работала бесперебойно и служила долго.

СЧЁТЧИК ВРЕМЕНИ ДОЛЖЕН РАБОТАТЬ ПОСТОЯННО

ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ОПЕРАЦИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ		Техническое обслуживание следует проводить через каждые.....часов						
		8	50	150	300	500	1000	2500
	Обслуживание после 50 часов эксплуатации							
	После каждого использования							
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА, которые необходимо проверить перед началом работы								
• Красная нажимная или отжимная кнопка STOP немедленно выключает дизельный двигатель	X							
• Лопасты мешалки останавливаются, червяк в нижней части загрузочной воронки останавливается при поднятии решёток, при этом ширина зазора не превышает 25 мм	X							
ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ - См. справочник по техническому обслуживанию тепловых двигателей								
• Топливный бак (заполнить)							X	
КОМПРЕССОР								
• Масло (проверить уровень)		X						
• Масло (слить)	X		X					
• Ремень (замена)						X		
ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР								
• Масляный бак (уровень)	X	X						
• Масляный бак (опорожнение)							X	
• Гидравлический фильтр (сменить картридж); если индикатор засорения горит красным цветом при горячем масле, картридж надо сменить раньше указанного срока						X		
• Масляный радиатор, см. следующую страницу			X					
• Проверьте состояние шлангов и затянутость соединений			X					
УСТРОЙСТВО ПРОМЫВКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ - (также см. инструкции в отношении устройства промывки)								
• Спустить масло (первый спуск масла после 50 часов эксплуатации)	X					X		
РАЗНОЕ								
• Подшипники мешалки (смазка 2 подшипников)	X	X						
• Подшипник загрузочной воронки (смазка)	X	X						
• Ось (смазка) также см. инструкции в отношении оси	X							
• Шарниры оси мешалки				X				
АККУМУЛЯТОР								
• Уровень электролита			X					
• Клеммы (почистить и смазать)					X			
ПРИЦЕП – ДОРОЖНЫЕ ФАРЫ ПРОВЕРИТЬ перед пуском:								
• Надлежащее функционирование дорожных фар (задние фонари, стоп-сигналы, противотуманные фары, указатели поворотов)	X							
• Чистоту дорожных фар и отражателей	X							
• Затянутость колёсных гаек и буксирной штанги	X							
• Давление в шинах – 2,5 бар. Износ шин	X							
• Чистоту колёс (внутри или снаружи не должно быть прилипшего продукта)	X							

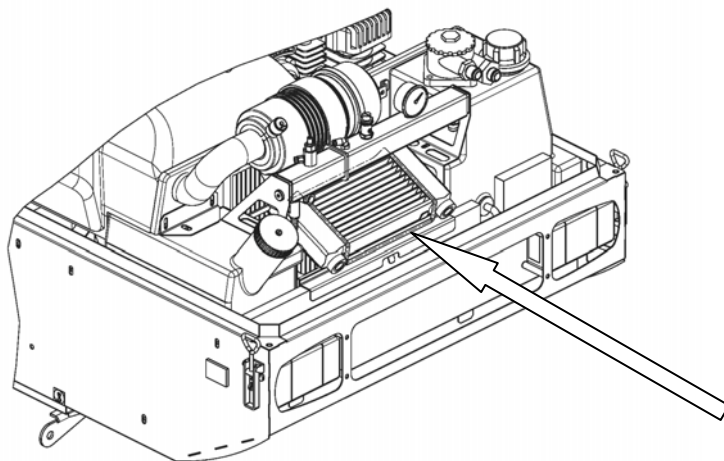
ВАЖНО

Гарантия на машины предоставляется только в случае соблюдения предписаний выполнения работ по техническому обслуживанию."



8.3 Промывка масляного радиатора

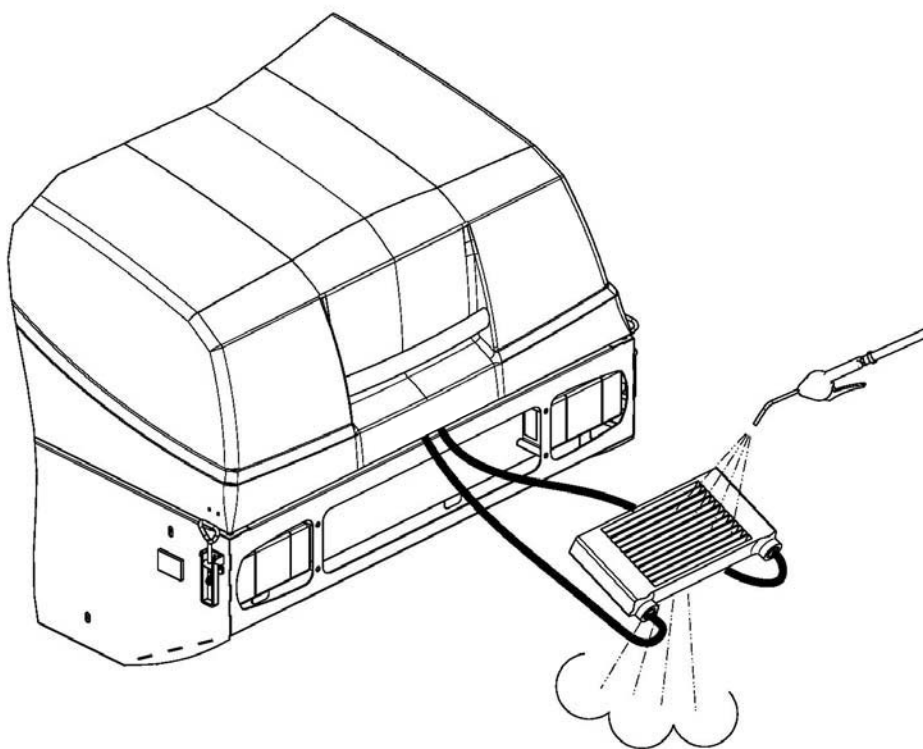
Снимите радиатор (см. рис. ниже), вытянув эластичную ленту.



В стороне от машины, удалите грязь с радиатора с помощью воздушного распылителя, входящего в комплект поставки (см. рис. ниже). При этом кожух должен быть закрыт, чтобы сдуваемая пыль не попала в моторный отсек.



Для осуществления этой операции необходимо закрыть кожух моторного отсека и закрыть одну задвижку, по крайней мере, до следующего пуска дизельного двигателя.





8.4 Смазочные материалы – проверки - шины

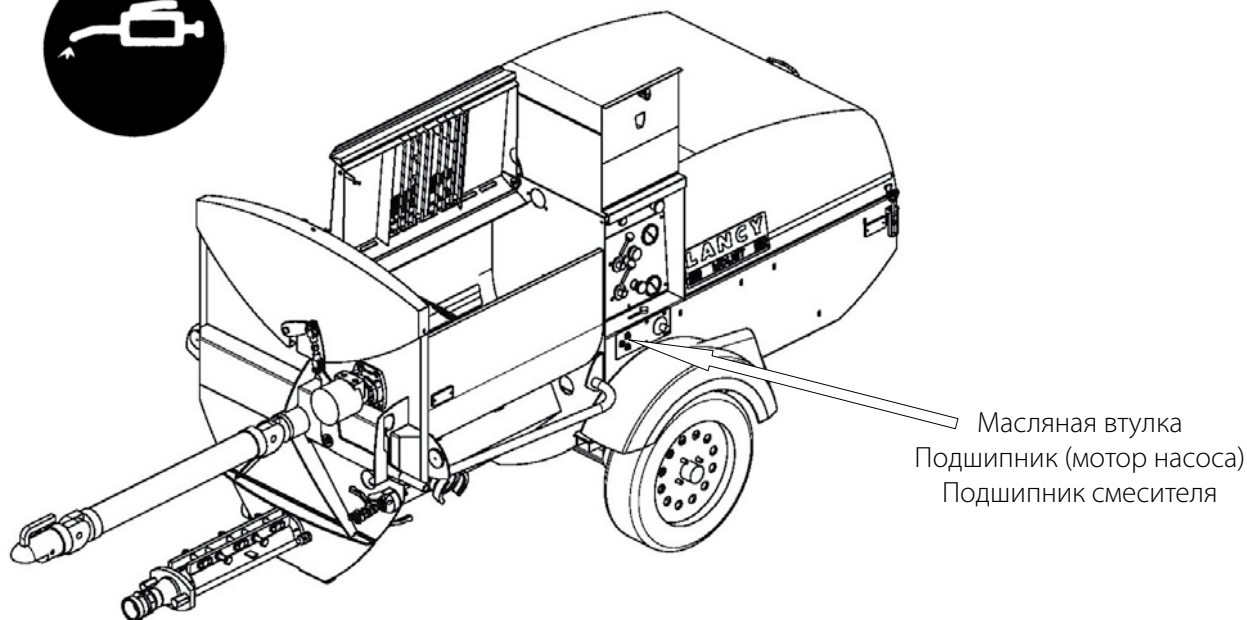
УЗЛЫ	Объём в ЛИТРАХ	КАЧЕСТВО	ПРОВЕРКА
ДИЗЕЛЬНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ			
- LOMBARDINI 9LD/625	2,9	Масло для дизельного двигателя 15W40/15W40	2000* об/мин
- KUBOTA D1105	4,2	Масло для дизельного двигателя 10W40	2300* об/мин * без нагрузки
НИЖНИЙ ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР МАСЛЯНОГО БАКА	0,2	Масло для дизельного двигателя	Визуальная
КОМПРЕССОР МК113			
Маслосборник	1	Масло для дизельного двигателя 15W40	См. главу 8-9
Максимальное давление			3,9 бар
ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ТРАНСМИССИЯ	25	ELF HYDRELF 46	Смотровое окно уровня
МАСЛЁНКИ	Картридж	Обычная консистентная смазка – класс 2 ELF MULTI	Чистая смазка должна выступать из манжет
ШИНЫ			
Рассчитаны на максимальную скорость 130 км/ч			
Давление в шинах			2,5 бар
Износ			Визуальная (так же, как и у транспортного средства)
Чистота колёс			Не должно быть прилипшего продукта
УСТРОЙСТВО ПРОМЫВКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ	0,3	75W90	Смотровое окно уровня

Указание

Более подробную информацию см. Руководство по эксплуатации дизельного двигателя.



8.5 Места применения смазки (после мытья машины)



8.6 Основные запасные части

Ротор 1,5L63	920 030
Статор 1,5L63	920 023
Ротор 2L61	920 029
Статор 2L61	920 001

KUBOTA

Масляный фильтр	900 470/02
Картридж масляного фильтра	900 470/22
Втулка масляного фильтра	900 470/23
Масляный насос	900 470/03
Масляный фильтр первичной очистки	900 470/04
Манометр для измерения давления масла в двигателе	900 470/05
Датчик температуры воды	900 470/06
Разъём генератора переменного тока	900 470/07
Разъём электроприводного клапана	900 470/08
Разъём привода	900 470/09
Масляный фильтр	900 470/10

LOMBARDINI

Масляный фильтр	900 001/16
Картридж	900 001/15
Стык	900 000/17
Картридж масляного фильтра	900 450/8
Фильтр первичной очистки	900 300/10

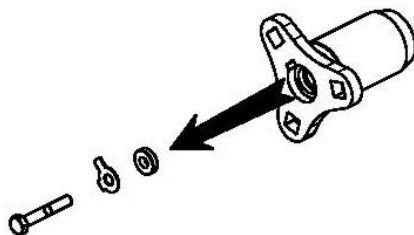
Пускатель	900 470/11
Регулятор	900 470/12
Рычаг акселератора	900 470/13
Приводной ремень генератора переменного тока	900 470/14
Датчик уровня масла	900 470/15
Выпускное отверстие коллектора ...	900 470/16
Выходное отверстие стыка	900 470/21
Генератор переменного тока	900 470/17
Крышка термостата	900 470/18
Вентилятор	900 470/19
Водопроводная труба	900 470/20
Масляная втулка	900 470/24
Водяной радиатор	900 471

Воздушный фильтр в комплекте	804 110
Картридж фильтра	804 110/03

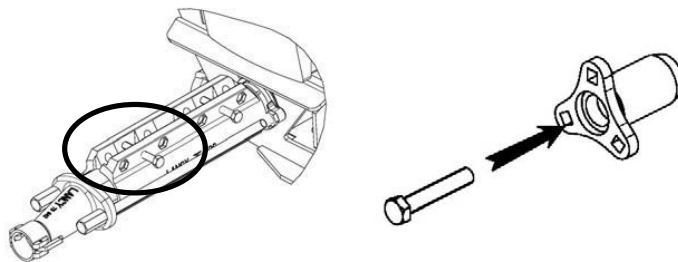
8.7 Замена деталей в червячной муфте

При замене различных деталей (уплотнители, гибкие подшипники) необходимо отцепить муфту от гидравлического двигателя. Действуйте, как описано ниже:

- Сняв червяк, выньте комплект «винт – гайка - стопорная шайба».



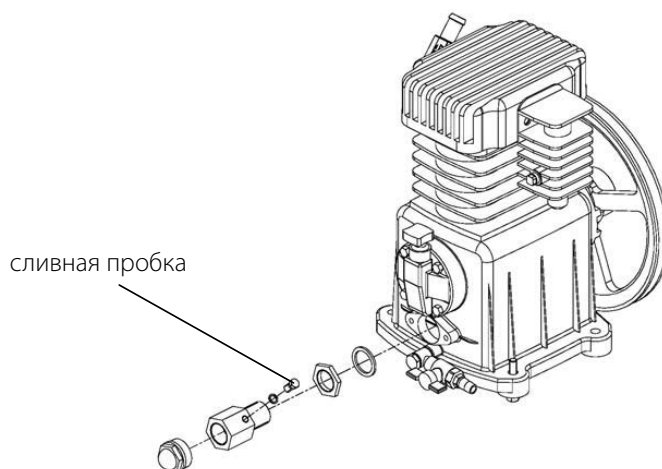
- Выньте винт из приспособления для затягивания капота и вкручивайте винт в муфту до тех пор, пока она не отцепится.



8.8 Проверка уровня масла в компрессоре

Осторожно: такая проверка очень важна, чтобы не допустить поломки шатунов компрессора, что сделает гарантию недействительной. Чтобы узнать, какой вид масла необходимо добавить, см. главу «смазочные материалы».

Выньте сливную пробку, заполните компрессор как обычно, пока масло не потечёт через удлинительную трубку; поставьте сливную пробку обратно вместе с уплотнителем.

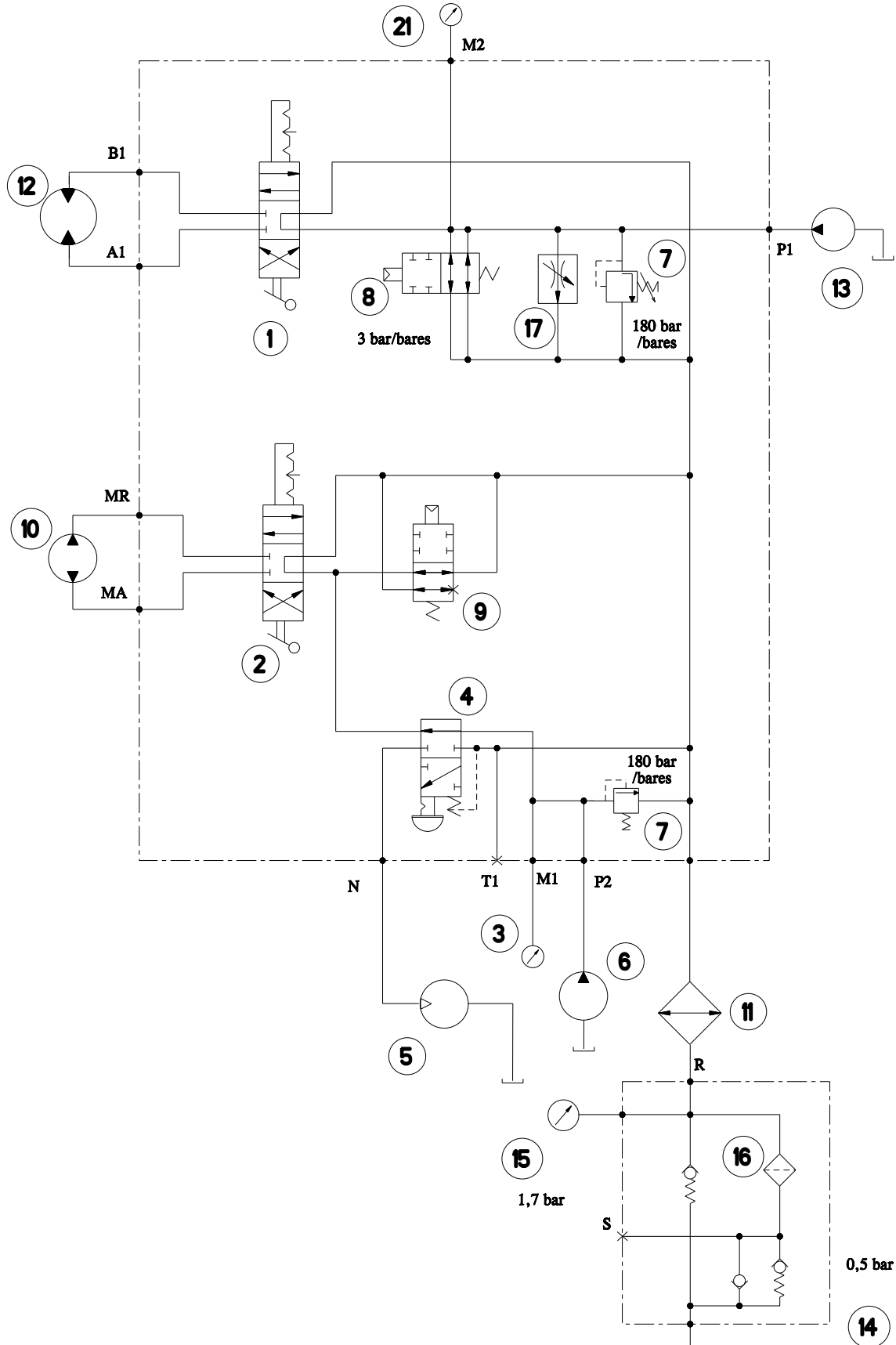


8.9 Приспособление для мытья в виде распылителя высокого давления

Чтобы обеспечить бесперебойную работу гидравлических распределителей, убедитесь в отсутствии утечек в водном контуре высокого давления.



9 Гидравлические схемы - Hydraulikplan - Schema hydraulique - Hydraulic circuit - Circuito hydraulico
IND: 3

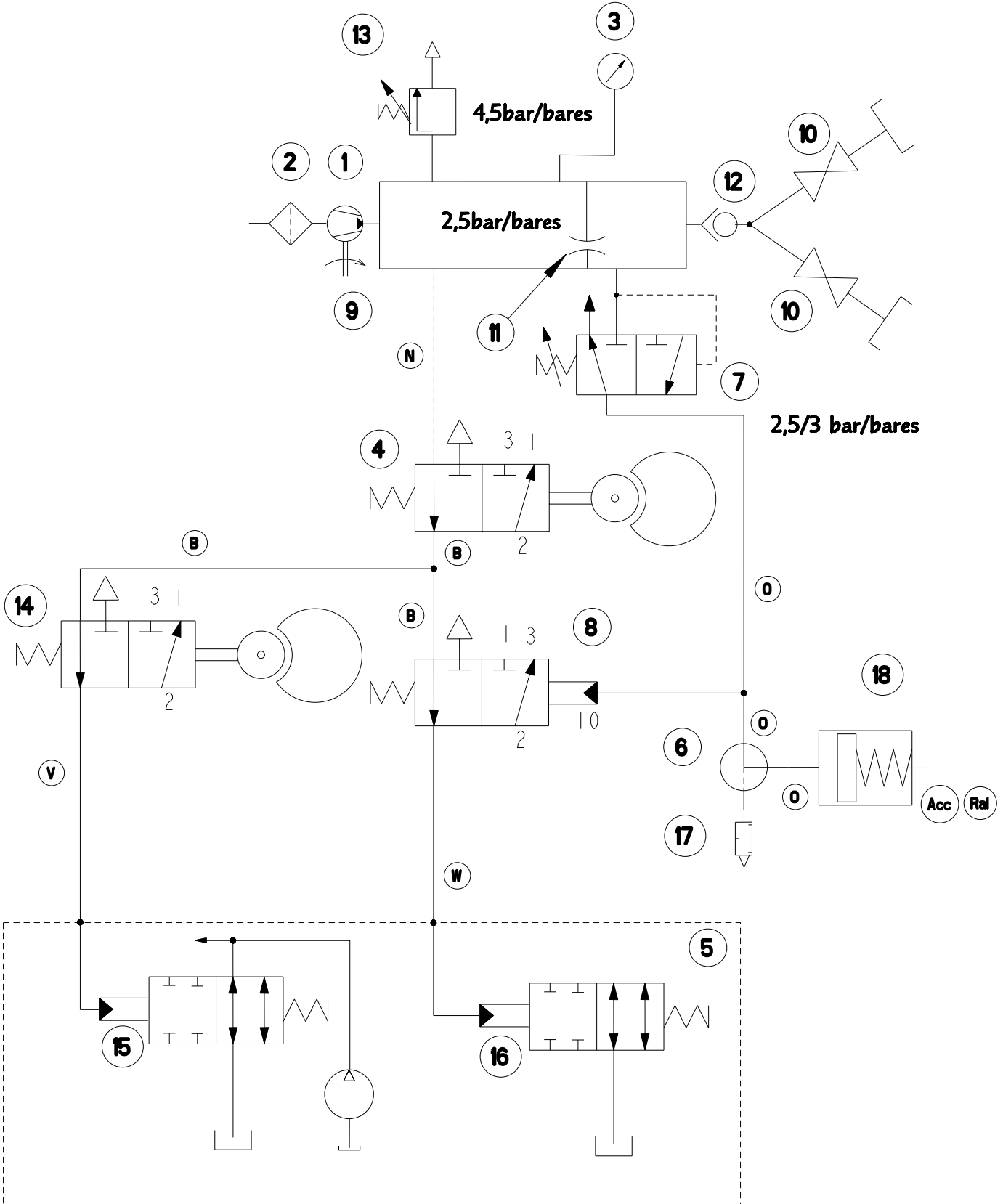



**9 Гидравлические схемы - Hydraulikplan - Schema hydraulique - Hydraulic circuit - Circuito hydraulico
IND: 4**

Pos.	Bezeichnung	Désignation	Designation	Designacion
1	Steuerung Pumpe	Commande pompage	Pump control	Mando de bomba
2	Steuerung Mischer	Commande du malaxeur	Mixer control	Mando de mezclador
3	Manometer	Manometre	Pressure gauge	Manometro
4	Ein/Aus Schalter HD-Reiniger	Marche/arret nettoyeur hp	Hp cleaner on/off switch	Marcha/parada limiador a.P.
5	Motor HD-Reiniger	Moteur nettoyeur hp	Hp cleaner motor	Motor limpiador a.P.
6	Pumpe Mischer	Pompe malaxeur	Mixer pump	Bomba de mezclador
7	Druckbegrenzungsventil	Limiteur de pression	Pressure relief valve	Limitador de presion
8	Sicherung Pumpe	Securite vis	Pump safety device	Seguridad de bomba
9	Sicherung Mischer	Securite malaxeur	Mixer safety device	Seguridad de mezclador
10	Mischer Motor	Motor malaxeur	Mixer motor	Motor mezclador
11	Kühler	Refroidisseur	Cooling unit	Enfriador
12	Motor Pumpe Trichter	Moteur pompage (tremie)	Pump motor (hopper)	Motor de bomba (tolva)
13	Hydraulik-Pumpe	Pompe hydraulique	Hydraulik pump (pumping)	Bomba hydraulica (bombeo)
14	Ölfiler	Filtre a huile complet	Complete oil filter	Filtro de aceite completo
15	Anzeige Stopfer	Indicateur de colmatage	Clogging-up indicator	Indicador de atasco
16	Filterkartusche	Cartouche filtrante	Filter cartridge	Cartouche filtrante
17	Drehzahlregler Pumpe	Regulateur de vitesse de pomp.	Pump speed controller	



10 Пневматические схемы - Pneumatikplan - Schema pneumatique - Pneumatic circuit - Circuito pneumatico
IND: 5



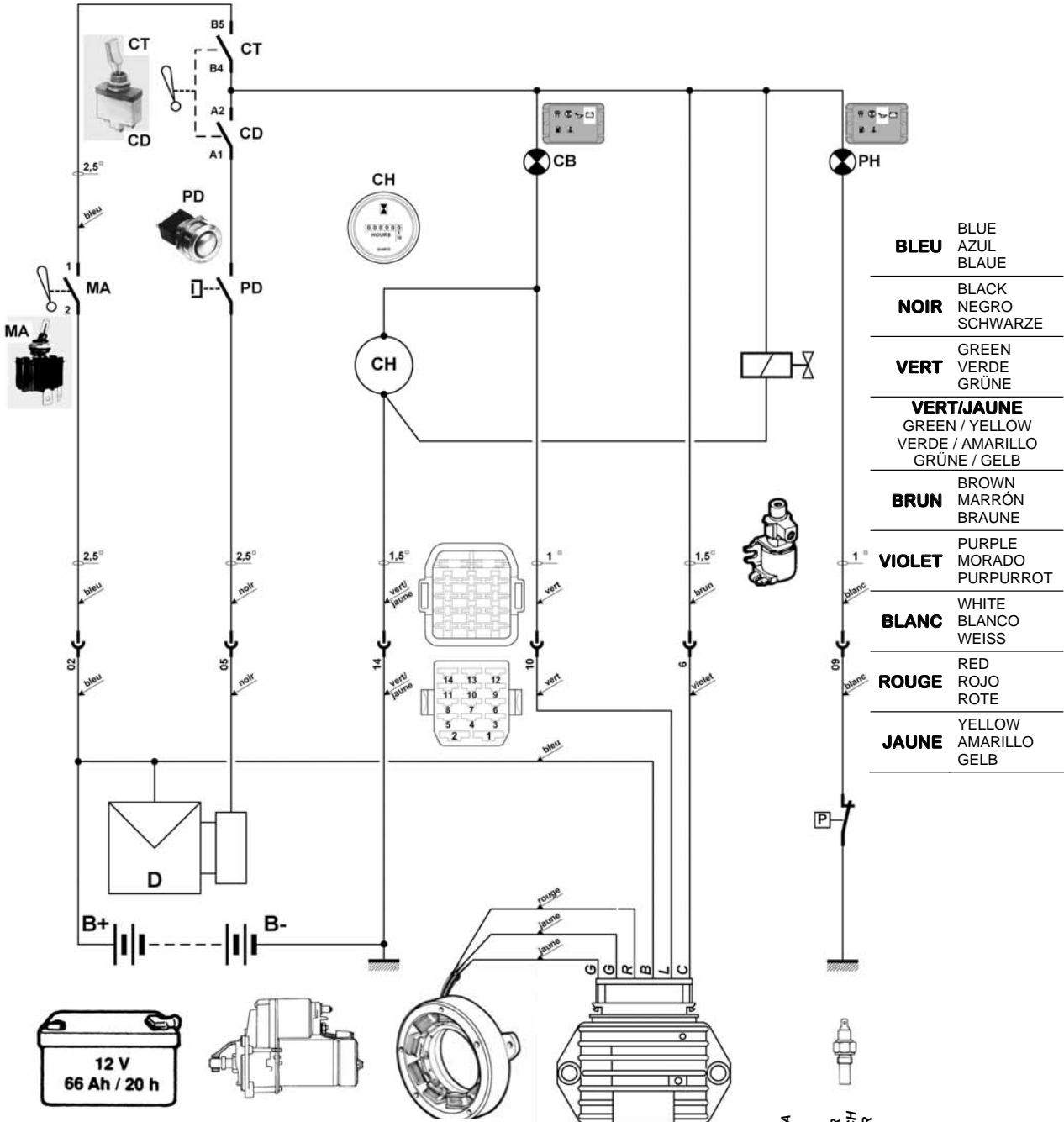


**10 Пневматические схемы - Pneumatikplan - Schema pneumatique - Pneumatic circuit - Circuito neumatico
IND: 5**

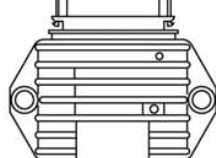
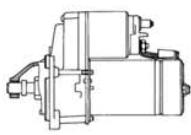
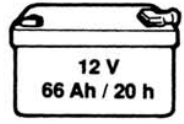
Pos.	Bezeichnung	Désignation	Designation	Designacion
1	Kompressor	Compresseur	Compressor	Compresor
2	Luftfilter	Filtre a air	Air filter	Filtro de aire
3	Manometer	Manometre 0/6 bar	Pressure gauge	Manometro
4	Rollensicherung Trichterhaube	Securite capot tremie a galet	Hopper hood roller safety device	Seguridad de rodillo capo de tolva
5	Hydraulikverteiler Bypass Schnecke	Distributeur hydr. By-pass vis	Hydraulic distributor / bypass	Distribuidor
6				
7	Steuerrelais 2,5 bar	Relais pilote 2,5 bar	2.5 Bar pilot relais	Rele piloto de 2,5 bares
8	Steuerverteiler	Distributeur pilote	Pilot distributor	Distribuidor piloto
9	Luftdüsenrohr / Kühler	Ens. Rampe d'air / refroidisseur	Air rail / cooler set	Conjunto rampa de aire / enfriador
10	Ventil	Vanne	Valve	Valvula
11	Düse	Gicleur	Spray nozzle	Surtidor
12	Rückstauklappe	Clapet anti-retour	Non-return valve	Mariposa antirretroceso
13	Sicherheitsventil 4 bar	Soupape taree 4 bar	4 Bar valve	Valvula 4 bares
14	730803	Securite grille malaxeur a galet		
15	siehe Hydraulikplan 9	Voir schema hydraulique repere 9	Refer hydraulic circuit item 9	Ver circuito hidraulico ref. 9
16	siehe Hydraulikplan 8	Voir schema hydraulique repere 8	Refer hydraulic circuit item 8	Ver circuito hidraulico ref. 8
17*	Schalldämpfer	Silencieux	Silencer	Silenciador
18*	Zylinder	Verin mise au ralenti	Cylinder	Gato hydraulico
O	orange Rilsanleitung	Rilsan orange	Rilsan orange	Rilsan anaranjado
N	schwarze Rilsanleitung	Rilsan noir	Rilsan black	Rilsan negro
W	weiße Rilsanleitung	Rilsan blanc	Rilsan white	Rilsan blanco
B	blaue Rilsanleitung	Rilsan bleu	Rilsan blue	Rilsan azur
R	rote Rilsanleitung	Rilsan rouge	Rilsan red	Rilsan rojo
V	grüne Rilsanleitung	Rilsan vert	Rilsan green	Rilsan verde



11 Электрические схемы - Elektroplan - Schema électrique - electric circuit - Circuito electrico
IND: 5



BLEU	BLUE AZUL BLAUE
NOIR	BLACK NEGRO SCHWARZE
VERT	GREEN VERDE GRÜNE
VERT/JAUNE	GREEN / YELLOW VERDE / AMARILLO GRÜNE / GELB
BRUN	BROWN MARRÓN BRAUNE
VIOLET	PURPLE MORADO PURPURROT
BLANC	WHITE BLANCO WEISS
ROUGE	RED ROJO ROTE
JAUNE	YELLOW AMARILLO GELB



BATTERIE
STORAGE BATTERY
ACUMULADOR

DEMARREUR
STARTER
ARRANCADOR
ANLASSER

ALTERNATEUR
ALTERNATOR
ALTERNADOR
WECHSELSTROMERZEUGER

REGULATEUR DE
TENSION
VOLTAGE REGULATOR
REGULADOR DE
TENSION
DREHZAHLEGLER

ELECTROVANNE DE GAZOLE
DIESEL OIL ELECTROVALVE
VÁLVULA ELECTROMAGNÉTICA
GASÓLEO

PRESSOSTAT HUILE MOTEUR
ENGINE OIL PRESSURE SWITCH
PRESOSTATO ACEITE MOTOR

CT	CONTACT TABLEAU PANEL SWITCH CONTACTO TABLERO	PD	POUSOIR DEMARREUR STARTER PUSH BUTTON PULSADOR ARRANCADOR	CB	CHARGE BATTERIE BATTERY CHARGE CARGA ACUMULADOR	CH	COMPTEUR D'HEURES HOUR METER CONTADOR DE HORAS
CD	CONTACT DEMARREUR STARTER SWITCH CONTACTO ARRANCADOR	AU	ARRET D'URGENCE EMERGENCY STOP PARADA DE URGENCIA	PH	PRESSION D'HUILE OIL PRESSURE PRESIÓN ACEITE	EV	ELECTROVANNE GAS-OIL DIESEL OIL ELECTROVALVE VÁLVULA ELECTROMAGNÉTICA



Brinkmann Maschinenbau GmbH & Co. KG
An der Heller 4-12
D-33758 Schloß Holte
Telefon +49(0) 52 07/91 47-0
Telefax +49(0) 52 07/91 47-10
Internet: www.estrichboy.de
E-Mail: info@estrichboy.de